

T 302,

[Analyses et résumés]

Dans le Ms 55/7, classées avec les mises au net de Millien, on trouve les analyses de certaines versions du T 302.

Nous retrouvons dans cette dernière version¹ le thème du conte précédent². Le géant est désigné par ce nom : le Corps sans âme ; quelquefois c'est³ un roi magicien ou le diable. Le sauveur, au lieu des dons des trois animaux (toujours lion et fourmi, tantôt aigle, tantôt faucon ou corbeau) reçoit un manteau, une baguette, un anneau comme moyens de libération. La vie du géant est tantôt dans un œuf, tantôt dans trois ; l'œuf est quelquefois renfermé, non dans un animal, mais dans un puits.

Voici l'analyse de divers épisodes des autres versions :

1. Après avoir quitté les trois animaux, le jeune homme qui cherche sa femme rencontre la mère des Quatre vents et apprend qu'on a vu un oiseau rouge passer, emportant une jeune femme.

Pigoury [T 302,10]

2. Un jeune homme assez instruit se place chez un roi où il y avait déjà vingt-quatre clercs. Il arrive au premier rang et s'attire la jalousie des autres. Une fille du roi, cueillant des fleurs dans le parc est enlevée par un roi magicien. Les clercs dénoncent le jeune homme comme sachant où elle se trouve et le roi lui ordonne d'aller la chercher, sous peine de mort. Il rencontre une vieille femme, assise au seuil d'une masure dans la forêt ; elle le console et le conseille. Plus loin, il trouve trois animaux, etc. Il arrive en vue d'un château qui lançait des flammes, devient corbeau, s'élève très haut et redescend dans la cour où se promène la fille du roi.

— L'œuf du géant est dans un lièvre qui est dans un lion.

Jacques Jeannot, Menou [T 302,11]

3. Un pêcheur, embarqué avec son fils d'une dizaine d'années, est poussé par le gros temps vers une île. Il aborde devant un château dont le maître propose au père de garder l'enfant chez lui. Le père, largement payé, revient seul à son logis. À quelque distance du château, s'en trouvait un autre où une princesse était gardée par un géant depuis dix huit cents ans. Il était écrit qu'elle serait délivrée par un enfant chrétien, devant lequel les portes

¹ Il s'agit de la version parue dans Paris-Centre (T 302,9), journal pour lequel Millien avait sans doute préparé ce dossier.

² La version Charnin à Bouhy (T 302,8) C'est la seule avec le T 302,9 publié. qui n'a pas fait l'objet d'un résumé, mais qui a été mise au net. On peut penser que M. avait sans doute l'intention de publier en deux livraisons ces deux versions dans Paris Centre

³ Le mot : géant, d'abord noté a été rayé. Il y a pourtant dans la version [T 302,16] un géant magicien, mais M. met à part les versions qui commencent par l'épisode de la Bête dans l'église [T 307].(Voir ci-dessous pièce 9 b.)

s'ouvriraient d'elles-mêmes. C'est pour ce motif que, croyant l'enfant chrétien, le seigneur du château l'avait voulu garder...

L'enfant pénètre donc facilement dans le château d'or, passe dans un premier salon inhabité, dans un second, dans un troisième, prend à chaque fois des ciseaux d'or et un foulard et trouve (dans le troisième) une admirable princesse au lit.

— « Pour tuer le géant, il faut écraser sur son front un œuf qui se trouve dans un pigeon enfermé dans le corps d'un lion rouge habitant à six mille lieues d'ici ».

Rencontre le roi des lions, la reine des fourmis, le roi des aigles qui lui font les dons...

Quand la princesse est délivrée, le seigneur du château, qui veut l'épouser, jette Jean à la mer, etc.

Raclin, Crux-la-Ville, 1835 [T 302,12]

4. Un jeune militaire, après les trois animaux, arrive à une maison où une vieille femme étendue sur un grabat demandait à boire ; il la satisfait.

— « Merci, tu seras récompensé... »

Il voit la fille du roi, enlevée comme par un rayon de soleil.

Après la mort du Corps sans âme, il part avec la princesse, passe un bras de mer et là, elle s'aperçoit qu'elle a oublié son diamant et son mouchoir. Il va les chercher, sous forme de corbeau ; au retour, il est abattu par un chasseur et reste mort au pied d'un peuplier.

Cinq ans plus tard, il est ranimé par la vieille femme (une fée) à qui il avait donné à boire et arrive au palais du roi, au moment où la princesse va épouser un seigneur qui se donnait pour son libérateur. Il se fait reconnaître au moyen du diamant et du mouchoir.

Lucien Coquerillat [T 302,13]

5. Le jardinier du roi voit la princesse emportée dans les airs...

Il rencontre une fée qui lui donne une baguette pour se changer à son gré en lion, faucon et fourmi...

La vie du diable est dans trois œufs qui sont dans une perdrix cachée dans un lièvre enfermé dans un lion...

Après la mort du diable, la princesse donne son anneau à son sauveur qui va, informe le roi pour qu'un carrosse aille en grande cérémonie chercher la délivrée.

Plus tard, changé en faucon, il est abattu comme dans la version précédente.

Sept ans après, une vieille femme souffle sur lui et le ranime, etc.

Louis Sage, Coulanges [T 302,14]

6. Vieux seigneur dans château avec ses sept fils. Les six aînés s'en vont, le plus jeune reste. Arrivent à la cour du roi qui est en guerre depuis sept ans avec un géant magicien, lequel vient de dérober sa fille. Promesse de mariage à qui la ramènera.

Les six jeunes gens partent à la découverte, arrivent au bord de la mer devant le château du géant. Combat, poursuite jusque dans la cour où ils sont changés en colonnes de marbre.

Le plus jeune, sans nouvelles, va à leur recherche. En chemin, délivre d'un vautour une pie qui lui promet reconnaissance ; puis un poisson expirant hors de l'eau, enfin à un loup, mourant de faim, lequel se transforme en vieillard dont il reçoit un anneau : « Tu n'as qu'à le frotter pour que j'accoure. »...

Le géant finit par révéler son secret à la princesse : « Mon cœur est dans un œuf au fond d'un vieux puits dans une vieille église. »

C'est la pie qui apporte la clef de l'église qu'elle a trouvée dans la forêt, et le poisson qui monte l'œuf du fond de l'eau du puits.

Bruère [T 302,16]

7. Cette version débute par l'épisode de la fille du roi enfermée dans l'église sous forme de bête⁴.

Elle disparaît de nouveau pendant que son mari et le roi sont à la chasse. Rencontre de la mère des Quatre Vents : — « Vous n'avez pas vu ma femme ? — Non, répond brusquement Brise ; demande à Solaire. — Moi je l'ai vue, dit celui-ci, elle a passé la mer avec un géant, dans ma direction »

Il s'en va de ce côté, arrive chez les bondrées ; une vieille, toute déplumée, connaît le chemin. Il se change en aigle : « Monte sur mon dos ; tu me guideras et je te porterai. »

Bergery [T 302,17]

[8a.] *On trouve dans Ms 53/4, écrite à la plume vers 1909⁵, une feuille volante avec le résumé des versions 11 et 14 du T 302. Ces résumés sont des états antérieurs à ceux transcrits plus haut (n°2 et n°5). La pièce 9a est la version de Menou. La marque O, placée par Millien, indique les variantes.*

Un jeune homme voyage, sachant lire et écrire.

Il se place chez un roi où il y avait déjà vingt-quatre élèves et bientôt passe du premier rang.O

Les autres, jaloux.

Les deux filles du roi cueillant des fleurs dans le parc, s'égarant. L'une est enlevée O par un roi magicien.

On la recherche. Pas de traces. Les élèves jaloux dénoncent le savant : O

— Il sait bien où est la princesse.

Le roi lui ordonne, sous peine de mort, de la trouver.

Il part, bien désolé. Entrant dans une forêt, rencontre une vieille femme, assise au seuil de sa mesure et la salue.O

— Où allez-vous, si désolé ?

Il lui conte son embarras.

— Rassurez-vous, allez tout droit.

[.....]⁶

Les trois animaux, lion, corneille, fermi [font leurs] dons.

⁴ Première notation d'une suite rayée : par le Corps sans âme. Petit Jean y passe trois nuits, conseillé par une vieille femme... La princesse obtient le secret en demandant pourquoi ce nom de Corps sans âme.

Eulalie Surg[e]ais [T 302,15]

On trouve Ms 55/7 la mise au net d'une version très proche, qui débute aussi par le T 307 et qui s'arrête précisément à la seconde partie qui appartient au T 302. (Voir la transcription de la version du T 302,15, et la mise au net, T 307 nc)

⁵ D'après le cachet de la poste sur le dos de l'enveloppe (fév[r]ier]1909).

⁶ Lecture incertaine : Partage du chat ?

Il arrive au milieu de la forêt noire et découvre un château qui lançait des flammes O à une lieue à l'entour.

Il se change en corbeau, s'élève très haut et descend dans la cour du château, où il voit la demoiselle se promenant avec le roi magicien, se laisse prendre, [est] mis en cage, etc.

L'œuf est dans un lièvre O qui est dans un lion.

Menou, Jacques Jea[nno]t. [T 302,11]

[8b.] *Sur la même Feuille volante la pièce 8b est un résumé de la version T 302,14. La marque O indique les variantes.*

Un soldat peu intelligent, renvoyé, se met jardinier dans château du roi. Il voit un matin la princesse emportée dans les airs. O Le roi, désolé, la promet en mariage à qui la ramènera.

Le jardinier part, rencontre une fée qui lui donne une baguette O pour se changer en lion, faucon, fourmi.

Longue marche, arrive à un château dans les bois et en faucon se cache dans arbre. Il voit le monsieur sortir pour la chasse et rentrer toujours à la même heure.

Après plusieurs jours, il se hasarde à entrer et trouve la princesse qui le fait manger.

— Je suis chez le diable.

— Savez-vous comment délivrer ?

Lion lièvre, perdrix.O

Trois œufs.

Loué berger dans la ferme du lion d'argent.

Œufs cassés dans le sommeil du diable.

La princesse donne son anneau. O

Il va chez le roi : attelle deux chevaux, deux valets. Indique le chemin fourmi sur le marchepied

Au retour, en faucon. Arrivé au palais, se pose sur un arbre.O Le garde le voit, tire et l'abat, mais ne peut trouver son cadavre.O

Sept ans après, mariage.

Une vieille femme, ramassant du bois mort, le trouve,O souffle et renaît. Prend sa forme d'homme et demande à travailler.

Il roulait l'anneau.

Louis Sage, Coulanges, 1870 [T 302,14]

Arch., Ms 53/4, Feuille volante Sage

[9 a.] *Sur une autre Feuille volante du Ms 53/4, écrite vers 1898⁷, on trouve les notes suivantes :*

Corps sans âme :

Voir : Coquerillat à Bouhy ? [*en fait à Saint-Germain-des-Bois, T 302,13*]

⁷ D'après le cachet de la poste sur une enveloppe de l'imprimerie G. Vallière de Nevers avec l'adresse de M.

À Menou : fe[mme] Charlot ? [*Il n'y a pas de version fe Charlot du T 302*]

[9 b.] *En dessous, un trait, puis des notes indiquant les similitudes et les différences entre le T 302 et le T 307 :*

Militaire

/Bête dans église [*T 302,15 (garde du roi) et 17*]

Vieille femme

Cette bête était la fille du roi

On le marie

À la chasse avec son beau-père ; disparue, trouve les 3 animaux, dons.

La fée lui dit : va vers les 4 vents trouver la Mère O

Je voudrai parler [au] vent de Bise

Il appelle Solaire. Oui.

Allez chez les bondrées, passe sur son dos

Arrivé chez le géant

S'abat en aigle sur peuplier

Trois œufs dans aigle

Dans la marge droite et entouré : Bergery [T 302,17]

La Bête dans église

Les 3 dons

(pas noyé) [*Le héros est jeté à la mer, T 302,9,12, mais échappe au danger*]

En dessous, un autre trait barre le feuillet, puis :

Différences après net

pas *Bête dans église* :

3 animaux et leurs dons

[9 c.] *Suivent des épisodes du T 302,13 : Le Soldat et les trois animaux*

Arrive à une maison, vieille femme au lit O qui demande à boire. Il lui donne.

— Va, tu seras récompensé.

Plus loin, château, garde vaches, lion dans la forêt.

X⁸. Il aperçoit la fille du roi qui se promenait dans le jardin et tout à coup, enlevée.

X. — Laissez-moi partir. O

Trois œufs

X. Diamant O et mouchoir

Tué, renaît. O

[9 d.] *Dans la marge droite à la hauteur de Différences après net : voir Montigny. [Il s'agit de la version T 307, 3 : La Ramée et le fantôme que Millien a mise au net.]*

⁸ La marque X indique la succession des épisodes.

AM Ana, 1
Millien, Analyses et résumés

Arch., Ms 53/4, feuille volante Bergery.